

קסדות מגן לרוכבי אופניים

Protective helmets for bicyclists

תקן זה ייכנס לתוקף ב- 22 ביוני 2015

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel



תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 1301 - אבזרים לרכב, בהרכב זה:

- איגוד התעשייה הקיבוצית - גדעון גורני
- איגוד לשכות המסחר - גיורא בשור
- איגוד מכוני הרישוי לישראל - יניב גלנצר
- התאחדות התעשיינים בישראל - יעקב בן שושן, עמרם בן שימול
- מכון התקנים הישראלי - אגף התעשייה - אסף אלפסי
- משטרת ישראל - יצחק יונאי
- משרד התחבורה - ארז לוי
- צבא ההגנה לישראל - חיל החימוש - עופר בן אברהם
- רשות ההסדרות לצרכנות - מרדכי נהרי

חנוך גרידינגר ריכז את עבודת הכנת התקן.

הודעה על רויזיה
תקן ישראלי זה בא במקום
התקן הישראלי 1613 מספטמבר 2009

הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים
תקן ישראלי זה, למעט התוספות הלאומיות המצוינות בו,
זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN)
EN 1078: 2012 + A1: October 2012
או לקובץ התקנות הפדרליות האמריקני
16 CFR Ch.II, PART 1203 (1-1-08 Edition)

מילות מפתח:

אופניים, קסדות מגן, ריפוד, מערכת הידוק וייצוב, בדיקות.

Descriptors:

bicycles, protective helmets, padding, retention system, testing.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוני נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

The national standard SI 1613: February 2015 is an implementation of EN 1078: 2012+A1: October 2012 with modifications and is reproduced with the permission of CEN rue de Stassart 36, B-1050 Brussels. All exploitation rights of the European Standards in any form and by any means are reserved world-wide to CEN and its National Members, and no reproduction may be undertaken without expressed permission in writing by CEN through the Standards Institution of Israel.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה (EN 1078:2012 + A1 (CEN) מאוקטובר 2012, שאושר כתקן ישראלי בתוספות לאומיות, או קובץ התקנות הפדרליות האמריקני 16 CFR Ch.II, PART 1203 מינואר 2008, שאושר כתקן ישראלי בתוספות לאומיות.

הערה:

תקן זה מאפשר בחירה בין התאמה לדרישות התקן האירופי, לרבות התוספות הלאומיות המפורטות להלן, לבין התאמה לדרישות קובץ התקנות הפדרליות האמריקני, לרבות התוספות הלאומיות המפורטות להלן.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי (בעברית)
- פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- תרגום סעיף חלות המסמך האמריקני (בעברית)
- פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי המסמך האמריקני (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן האירופי (כלשונו)
- המסמך האמריקני (כלשונו)

הערות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים ומצוינות באותיות האלף-בית.

חלות התקן האירופי (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי)

תקן זה קובע דרישות ושיטות בדיקה עבור קסדות שחובשים משתמשים באופניים, בגלגשות (skateboards) ובגלגליות (roller skates).

הדרישות ושיטות הבדיקה המתאימות מובאות עבור:

- מבנה, לרבות שדה הראייה;
- תכונות ספיגת זעזועים;
- תכונות מערכת ההידוק והייצוב, לרבות רצועת הסנטר ואבזרי ההידוק;
- סימון ומידע.

פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי התקן האירופי

3. Terms and definitions

הסעיף חל בתוספות אלה:

לסעיף יוספו הגדרות כמפורט להלן:

3.10. מען

יישוב, רחוב, מספר בית, מספרי טלפון ופקסימיליה, כתובת אתר האינטרנט והדואר האלקטרוני (לפי הנמצא) של הנמען או של עסקו.

הערה:

לעניין זה, תא דואר בלבד אינו נחשב מען.

3.11. סימון בר-קיימה

סימון שאינו ניתן להסרה, המסומן בהדפסה או בהטבעה על הקסדה או על תווית המוצמדת לקסדה בתפירה או בהדבקה, והמתקיים בשלמותו וללא פגם במשך כל תקופת השימוש בקסדה.

6. Marking

a) -

פריט a) אינו רלוונטי לתקן הישראלי.

- הסעיף חל בתוספת כמפורט להלן:

לסעיף יוסף:

נוסף על דרישות הסימון של התקן האירופי, תסומן כל קסדה בסימון קריא ובר-קיימה בעברית,

באותיות שגודלן אינו קטן מ-2 מ"מ. הסימון יכלול את הפרטים האלה לפחות:

(א) המילים: "קסדה לרוכבי אופניים";

(ב) שם היצרן וסימן המסחר הרשום שלו;

(ג) דגם הקסדה;

(ד) גודל הקסדה;

(ה) תאריך ייצור.

7. Information supplied by the manufacturer

בהתאם להוראת סעיף זה בתקן האירופי, שלפיה לכל קסדה יצורף מידע בשפת המדינה שהקסדה משווקת בה, מובאים להלן פריטי המידע שבסעיף זה בשפה העברית:

(א) הקסדה יכולה לספק הגנה רק אם היא מותאמת היטב, ועל הקונה לנסות גדלים שונים ולבחור קסדה בגודל המעניק לו תחושת ביטחון ונוחות כאשר הקסדה על ראשו;

(ב) יש לכוונן את הקסדה באופן שהיא תתאים למשתמש; לדוגמה, יש למקם את הרצועות באופן שלא יכסו את האוזניים, יש למקם את האבזם באופן שלא יהיה מונח על עצם הלסת, ויש לכוונן את הרצועות והאבזם באופן יציב ויחד עם זאת, נוח למשתמש;

(ג) הסבר לגבי הנחת הקסדה על הראש באופן שיבטיח שההגנה המיועדת אכן תסופק (לדוגמה, יש להניח את הקסדה באופן שתגן על המצח, ואין לחבוש אותה כשהיא משוכה לאחור, בכיוון העורף, יתר על המידה);

(ד) הקסדה אינה מבטיחה הגנה מפני פגיעה גופנית בכל מקרה;

(ה) אין להשתמש בקסדה שנחשפה להולם חמור, ויש להשמיד אותה;

(ו) אזהרה בדבר הסכנה הטמונה בשינוי או בהסרה של חלק מקורי כלשהו מהחלקים המרכיבים את הקסדה באופן שאינו מומלץ על ידי היצרן, והנחיה שאין להתאים קסדות למטרת התקנת אבזרים באופן שאינו מומלץ על ידי היצרן.

חלות המסמך האמריקני (תרגום סעיף (a) 1203.1 של המסמך האמריקני)
בחלק זה של התקן מתוארות שיטות בדיקה ומוגדרים קריטריונים מינימליים לביצועים עבור כל קסדות
האופניים, כמוגדר בסעיף (b) 1203.4.

פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי המסמך האמריקני

Subpart A - The Standard

Labeling and instructions.1203.6

הסעיף חל בתוספת זו :

כל קסדה תסומן בשפה העברית ולכל קסדה יצורפו הוראות בשפה העברית, כמפורט להלן ;
(א) **סימון** - כל קסדה תסומן בסימון בר-קיימה במפורט להלן, באופן שהסימון יהיה קריא ונראה
בקלות לעין המשתמש :

(1) המילים : "קסדה לרוכבי אופניים" ;

(2) כינוי הדגם ;

(3) אזהרה למשתמש ששום קסדה אינה יכולה לספק הגנה מפני כל מקרי ההולם האפשריים
ושפגיעה גופנית חמורה או מוות עלולים לקרות ;

(4) אזהרה, הן על גבי הקסדה והן על גבי האריזה, שכדי להבטיח הגנה מרבית, יש להתאים
את הקסדה ולהצמיד אותה כהלכה לראשו של החובש אותה, בהתאם להוראות ההתאמה
של היצרן ;

(5) אזהרה למשתמש שהנזק הנגרם לקסדה בעקבות פגיעת הולם עלול להיות כה חמור עד כי
הקסדה לא תהיה ראויה יותר להגנה על הראש מפני פגיעות הולם נוספות, ושנזק כזה עלול
להיות בלתי נראה לעין המשתמש. על גבי התווית הנושאת אזהרה זו יצוין גם שיש להחזיר
ליצרן לבדיקה קסדה שספגה פגיעת הולם או להשמיד אותה ולהחליפה באחרת ;

(6) אזהרה למשתמש שנזק עלול להיגרם לקסדה עקב מגע עם חומרים הרווחים בשימוש (כגון
ממיסים מסוימים [אמוניה], חומרי ניקוי [חומרי הלבנה], וכדומה), ושנזק כזה עלול להיות
בלתי נראה לעין המשתמש. על גבי התווית הנושאת אזהרה זו יצוינו שמות גנריים של כמה
חומרי ניקוי ונהלים מומלצים (לדוגמה, נגבו עם סבון עדין ומים), תובא רשימה של
החומרים הרווחים ביותר בשימוש המזיקים לקסדה, תובא אזהרה מפני מגע של הקסדה עם
חומרים אלה, ותהיה הפניה של המשתמשים למדריך ההוראות למשתמש לקבלת מידע
ספציפי יותר לגבי הטיפול בקסדה והניקוי שלה ;

(7) **מילת אזהרה** - תוויות הסימון הנדרשות בפריטי משנה (2) עד (5) של פריט א) ישאו את מילת
האזהרה "אזהרה" בתחילת כל אזהרה, אלא אם שתי אזהרות או יותר מובאות יחד על גבי
אותה תווית. במקרה זה, ניתן להסתפק בסימון מילת האזהרה פעם אחת בלבד, בראש
רשימת האזהרות. מילת האזהרה "אזהרה" תהיה בגופן מעובה, באותיות שגודלן שווה לגודל
האותיות בטקסט האחר שעל גבי התווית או גדול יותר.

(ב) **הוראות** - לכל קסדה יצורפו הוראות התאמה ומיקום, לרבות תיאור גרפי של מיקום כהלכה.